

核准房屋局二零零六年財政年度第一補充預算，金額為 \$ 3,199,977.26 (叁佰壹拾玖萬玖仟玖佰柒拾柒元貳角陸分)，該預算為本批示之組成部份。

二零零六年五月十五日

行政長官 何厚鏞

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Habitação, relativo ao ano económico de 2006, no montante de \$ 3 199 977,26 (três milhões, cento e noventa e nove mil, novecentas e setenta e sete patacas e vinte e seis avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

15 de Maio de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

房屋局二零零六年第一補充預算
1.º orçamento suplementar do IH/2006

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	資本收入 Receitas de capital	
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 <i>Saldo da gerência anterior</i>	\$ 3,199,977.26
	總計 <i>Total</i>	\$ 3,199,977.26
	經常開支 Despesas correntes	
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05-04-00-00	雜項 <i>Diversas</i>	
05-04-00-03	備用金撥款 <i>Dotação provisional</i>	\$ 3,199,977.26
	總計 <i>Total</i>	\$ 3,199,977.26

二零零六年三月二十八日於房屋局——行政管理委員會：鄭國明，李潔如，林瑞雯

Instituto de Habitação, aos 28 de Março de 2006. — O Conselho Administrativo, *Chiang Coc Meng — Lei Kit U — Lam Soi Man*.

第 141/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條及第 5/2005 號行政法規第二條的規定，作出本批示。

核准港務局福利會二零零六年財政年度之第一補充預算，金額為 \$78,589.43 (澳門幣柒萬捌仟伍佰捌拾玖元肆角叁分整)，該預算為本批示之組成部份。

二零零六年五月十五日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2005, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Obra Social da Capitania dos Portos, relativo ao ano económico de 2006, no montante de \$ 78 589,43 (setenta e oito mil, quinhentas e oitenta e nove patacas e quarenta e três avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

15 de Maio de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

港務局福利會二零零六年財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar da Obra Social da Capitania dos Portos, relativo ao ano económico de 2006

經濟分類 Classificação económica	預算名稱 Designação	金額 Importância
	資本收入 Receitas de capital	
13-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00	歷年結存 Saldos de exercícios anteriores	\$ 78,589.43
	經常性開支 Despesas correntes	
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-01-00	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 78,589.43

二零零六年四月二十八日於港務局福利會——行政委員會——
主席：黃穗文港務局局長——副主席：黃錦輝港務局副局長——
秘書：鄧應銓港務局行政及財政廳廳長——委員：Maria Helena
Azevedo Correia de Paiva（財政局特級技術輔導員）

Obra Social da Capitania dos Portos, aos 28 de Abril de 2006.
— A Presidente, *Wong Soi Man*, directora da Capitania dos
Portos. — O Vice-Presidente, *Vong Kam Fai*, subdirector da Ca-
pitania dos Portos. — O Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe do
D.A.F. da C.P. — A Vogal, *Maria Helena Azevedo Correia de
Paiva*, adjunto-técnico especialista da D.S.F.

第 142/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職
權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條
的規定，作出本批示。

核准司法警察局福利會二零零六年財政年度第一補充預算，
金額為 \$189,918.96（澳門幣拾捌萬玖仟玖佰壹拾捌元玖角陸分
整），該預算為本批示之組成部份。

二零零六年五月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 142/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos
artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro,
o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar da Obra Social da
Polícia Judiciária, relativo ao ano económico de 2006, no mon-
tante de \$ 189 918,96 (cento e oitenta e nove mil, novecentas e
dezoito patacas e noventa e seis avos), o qual faz parte intgran-
te do presente despacho.

16 de Maio de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

司法警察局福利會二零零六年財政年度之第一補充預算
1.º orçamento suplementar da Obra Social da Polícia Judiciária,
relativo ao ano económico de 2006

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Importância
	資本收入 Receitas de capital	
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	